



2015/2004(INI)

10.6.2015

ÄNDERUNGSANTRÄGE 1 – 67

Entwurf eines Berichts
Eleni Theocharous
(PE557.178v01-00)

über die Rolle der lokalen Behörden in Entwicklungsländern bei der
Entwicklungszusammenarbeit
(2015/2004(INI))

Änderungsantrag 1
Davor Ivo Stier

Entschließungsantrag
Bezugsvermerk 2 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

- unter Hinweis auf seine Entschließung vom 25. November 2014 zur EU und den globalen Entwicklungsrahmen für die Zeit nach 2015,

Or. en

Änderungsantrag 2
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Bezugsvermerk 22 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

- unter Hinweis auf die Mitteilung der Kommission vom 15. Mai 2013 mit dem Titel „Stärkung der Gestaltungsmacht der lokalen Behörden in den Partnerländern mit Blick auf eine verbesserte Regierungsführung und wirksamere Entwicklungsergebnisse“ (COM(2013)0280),

Or. fr

Änderungsantrag 3
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Bezugsvermerk 22 b (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

- unter Hinweis auf seine Entschließung vom 22. Oktober 2013 zu lokalen Behörden und zur Zivilgesellschaft: Europas Engagement zur Förderung einer nachhaltigen Entwicklung,

Or. fr

Änderungsantrag 4
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Bezugsvermerk 22 c (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

- unter Hinweis auf die Schlussfolgerungen des Rates vom 22. Juli 2013 zu lokalen Behörden in der Entwicklungszusammenarbeit,

Or. fr

Änderungsantrag 5
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Bezugsvermerk 27

Entschließungsantrag

Geänderter Text

- unter Hinweis auf die Mitteilung der Kommission vom 15. Mai 2013 mit dem Titel „Stärkung der Gestaltungsmacht der lokalen Behörden in den Partnerländern mit Blick auf eine verbesserte Regierungsführung und wirksamere Entwicklungsergebnisse“ (COM(2013)0280),

entfällt

Änderungsantrag 6
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Erwägung -A (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

-A. in der Erwägung, dass die lokalen Behörden wichtige staatliche Akteure für lokales Regierungshandeln, für die Entwicklung der Basisdemokratie und für eine nachhaltige territoriale Entwicklung sind und sich dabei auf die Beteiligung der lokalen Bevölkerung stützen;

Or. fr

Änderungsantrag 7
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Erwägung B

Entschließungsantrag

Geänderter Text

B. in der Erwägung, dass die lokalen Behörden zwischen den gemeinschaftlichen, den nationalen und den globalen Zielen der Agenda nach 2015 eine starke Verbindung bilden;

B. in der Erwägung, dass die lokalen Behörden zwischen den gemeinschaftlichen, den nationalen und den globalen Zielen der Agenda nach 2015 eine starke Verbindung bilden ***und bei der Umsetzung der Ziele für die Zeit nach 2015 eine entscheidende Rolle spielen werden;***

Or. fr

Änderungsantrag 8
Louis Michel

**Entschließungsantrag
Erwägung B a (neu)**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

Ba. in der Erwägung, dass die lokale Regierung die Behörde ist, die den Bürgerinnen und Bürgern am nächsten steht, und dass sie als solche durch die Beteiligung der Bürgerinnen und Bürger und der Zivilgesellschaft an der politischen Entscheidungsfindung einen besonders geeigneten Raum für die demokratische Meinungsäußerung bietet;

Or. fr

**Änderungsantrag 9
Louis Michel**

**Entschließungsantrag
Erwägung B b (neu)**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

Bb. in der Erwägung, dass es effizienter ist, die Verbesserung der Lebensbedingungen der Bevölkerung, insbesondere in den ländlichen Gebieten, auf lokaler Ebene anzugehen;

Or. fr

**Änderungsantrag 10
Davor Ivo Stier**

**Entschließungsantrag
Erwägung D**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

D. in der Erwägung, dass der neue Entwicklungsrahmen die Möglichkeit bietet, sicherzustellen, dass Organisationen der Zivilgesellschaft, lokale Behörden und

D. in der Erwägung, dass der neue **globale** Entwicklungsrahmen die Möglichkeit bietet, sicherzustellen, dass Organisationen der Zivilgesellschaft, lokale Behörden und

einzelstaatliche Parlamente umfassend miteinbezogen werden; in der Erwägung, dass die Stärkung der lokalen Behörden und der Organisationen der Zivilgesellschaft für die Sicherstellung einer korrekten, transparenten und verantwortungsvollen Regierungsführung unerlässlich ist;

einzelstaatliche Parlamente umfassend miteinbezogen werden; in der Erwägung, dass die Stärkung der lokalen Behörden und der Organisationen der Zivilgesellschaft für die Sicherstellung einer korrekten, transparenten und verantwortungsvollen Regierungsführung unerlässlich ist;

Or. en

Änderungsantrag 11 **Davor Ivo Stier**

Entschließungsantrag **Erwägung G a (neu)**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

Ga. in der Erwägung, dass mit dem neuen nachhaltigen Entwicklungsrahmen eine Gelegenheit geboten wird, die umfassende Einbindung zivilgesellschaftlicher Organisationen, der lokalen Behörden und der nationalen Parlamente sicherzustellen;

Or. en

Änderungsantrag 12 **Davor Ivo Stier**

Entschließungsantrag **Erwägung H**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

H. in der Erwägung, dass die meisten kritischen Ziele und Herausforderungen der Entwicklungsagenda nach 2015 von lokalen Maßnahmen und starken Partnerschaften abhängen werden;

H. in der Erwägung, dass die meisten kritischen Ziele und Herausforderungen der **globalen** Entwicklungsagenda nach 2015 von lokalen Maßnahmen und starken Partnerschaften abhängen werden;

Or. en

Änderungsantrag 13
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Erwägung J

Entschließungsantrag

J. in der Erwägung, dass zweieinhalb Milliarden neuer Stadtbewohner Zugang zu Bildung, Gesundheitsdiensten, Arbeitsplätzen, Nahrungsmitteln, Wasserversorgung und Abwasserversorgung, Verkehr, Wohnraum und Stromversorgung benötigen werden; in der Erwägung, dass dies **große** Herausforderungen darstellt;

Geänderter Text

J. in der Erwägung, dass zweieinhalb Milliarden neuer Stadtbewohner Zugang zu Bildung, Gesundheitsdiensten, Arbeitsplätzen, Nahrungsmitteln, Wasserversorgung und Abwasserversorgung, Verkehr, Wohnraum und Stromversorgung benötigen werden; in der Erwägung, dass dies **entscheidende** Herausforderungen **für die lokalen und regionalen Behörden und die Gemeinden** darstellt, **die für die Bereitstellung dieser Dienste verantwortlich sind**;

Or. fr

Änderungsantrag 14
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Erwägung M

Entschließungsantrag

M. in der Erwägung, dass gewalttätige Konflikte und humanitäre Krisen weiterhin negative Auswirkungen auf die Entwicklungsbemühungen haben werden; in der Erwägung, dass Frauen von militärischen Konflikten und Krisen härter getroffen werden;

Geänderter Text

M. in der Erwägung, dass gewalttätige Konflikte und humanitäre Krisen weiterhin negative Auswirkungen auf die Entwicklungsbemühungen haben werden; in der Erwägung, dass Frauen von militärischen Konflikten und Krisen härter getroffen werden **und dass die lokalen Behörden bei der Prävention und der Bewältigung von Konflikten vor Ort tätige Schlüsselakteure sind**;

Or. fr

Änderungsantrag 15
Aldo Patriciello

Entschließungsantrag
Erwägung M

Entschließungsantrag

M. in der Erwägung, dass gewalttätige Konflikte und humanitäre Krisen weiterhin negative Auswirkungen auf die Entwicklungsbemühungen haben werden; in der Erwägung, dass Frauen von militärischen Konflikten und Krisen härter getroffen werden;

Geänderter Text

M. in der Erwägung, dass gewalttätige Konflikte und humanitäre Krisen weiterhin negative Auswirkungen auf die Entwicklungsbemühungen haben werden; in der Erwägung, dass ***schutzbedürftige Gruppen, wie Frauen, Kinder und ältere Menschen***, von militärischen Konflikten und Krisen härter getroffen werden;

Or. it

Änderungsantrag 16
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Erwägung O

Entschließungsantrag

O. in der Erwägung, dass der Klimawandel und die Umweltverschmutzung ***das Ziel der Verringerung der Armut gefährden***;

Geänderter Text

O. in der Erwägung, dass der Klimawandel und die Umweltverschmutzung ***in erster Linie die lokale Bevölkerung treffen und eine große Herausforderung für die lokalen Behörden darstellen***;

Or. fr

Änderungsantrag 17
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Erwägung P

Entschließungsantrag

P. in der Erwägung, dass mehr neue und menschenwürdige Arbeitsplätze

Geänderter Text

entfällt

geschaffen werden müssen, um auf das globale demografische Wachstum zu reagieren; in der Erwägung, dass der Privatsektor sowohl in den Industriestaaten als auch in den Entwicklungsländern wesentlich zur Schaffung von Arbeitsplätzen beiträgt und somit ein entscheidender Partner im Kampf gegen die Armut sein kann;

Or. fr

Änderungsantrag 18
Louis Michel

Entschließungsantrag
Erwägung Q

Entschließungsantrag

Q. in der Erwägung, dass Hilfen bei der Verringerung der Armut *eine einzigartige Rolle spielen und* in den Entwicklungsländern *bahnbrechend sein können*;

Geänderter Text

Q. in der Erwägung, dass Hilfen bei der Verringerung der Armut in den Entwicklungsländern *eine Rolle spielen; in der Erwägung, dass diese Hilfen gezielter auf die Bedürfnisse der schutzbedürftigsten Bevölkerungsgruppen ausgerichtet werden sollten, dass sie allein nicht ausreichen und dass daher auf innovative Finanzierungsmöglichkeiten zurückgegriffen werden muss*;

Or. fr

Änderungsantrag 19
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Erwägung S

Entschließungsantrag

S. in der Erwägung, dass die EU und ihre Mitgliedstaaten die größten Geber von

entfällt

Geänderter Text

Entwicklungshilfen sind und somit die treibende Kraft in der nächsten Phase der Verhandlungen im Rahmen der Vereinten Nationen bleiben sollten;

Or. fr

Änderungsantrag 20
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Zwischenüberschrift 1

Entschließungsantrag

I. Lokale Behörden als Akteure für die Entwicklung: *Warum sind sie wichtig?*

Geänderter Text

I. Lokale Behörden als Akteure für die Entwicklung *und die Rolle der Europäischen Union*

Or. fr

Änderungsantrag 21
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Ziffer 1

Entschließungsantrag

1. *weist darauf hin*, dass die *Partnerschaft von Busan ein erweitertes Forum für neue Entwicklungsakteure wie lokale und regionale Akteure bietet*;

Geänderter Text

1. *betont*, dass die *in der Mitteilung der Kommission enthaltene neue Ausrichtung hinsichtlich der lokalen Behörden und der Anerkennung ihrer Rolle als staatliche Akteure in der neuen Entwicklungsagenda der Europäischen Union einen wesentlichen Schritt nach vorn darstellt*;

Or. fr

Änderungsantrag 22
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

**Entschließungsantrag
Ziffer 2**

Entschließungsantrag

2. betont, *dass eine strategische Planung auf nationaler und lokaler Ebene für die Förderung und Integration der drei Hauptbereiche der Entwicklung, nämlich den sozialen, wirtschaftlichen und ökologischen Bereich, absolut entscheidend ist;*

Geänderter Text

2. betont *die Notwendigkeit, diese neue Ausrichtung in der Umsetzung der europäischen Zusammenarbeit sowohl auf der Ebene des 11. Europäischen Entwicklungsfonds (EEF) als auch des Instruments für Entwicklungszusammenarbeit zu konkretisieren;*

Or. fr

**Änderungsantrag 23
Jordi Sebastià, Maria Heubuch**

**Entschließungsantrag
Ziffer 3**

Entschließungsantrag

3. *weist darauf hin, dass die EU die lokalen Behörden in Partnerländern intensiv unterstützt und so zur Verringerung der Armut, zum Erreichen der Millenniumsentwicklungsziele und zur Verbreitung einer demokratischen Regierungsführung beiträgt;*

Geänderter Text

3. *begrüßt die Unterstützung zur Stärkung der Kapazitäten der lokalen Behörden über die thematische Linie „lokale Behörden“ und insbesondere die Unterstützung zur Stärkung der Koordinierungsstrukturen der lokalen Behörden auf nationaler, regionaler und kontinentaler Ebene sowie die Einrichtung einer europäischen Partnerschaft;*

Or. fr

**Änderungsantrag 24
Brian Hayes**

**Entschließungsantrag
Ziffer 3 a (neu)**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

3a. erkennt die bedeutende Rolle der lokalen Behörden in den Entwicklungsländern an; regt zur Einführung von Partnerschaftsvereinbarungen zwischen lokalen Behörden in den EU-Mitgliedstaaten und lokalen Behörden in den Entwicklungsländern in Bereichen wie Ausbildung und personelle Kapazitäten an, um größere Vorteile wie zum Beispiel eine verbesserte Umweltplanung zu erzielen;

Or. en

Änderungsantrag 25
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Ziffer 3 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

3a. ist der Meinung, dass diese Koordinierungsstrukturen im Hinblick auf die Unterstützung der Dezentralisierungsprozesse und die Erbringung grundlegender Dienste eine wesentliche Rolle bei der fachlichen und methodischen Unterstützung der Entwicklung der lokalen Kapazitäten und dem Austausch von Fachwissen spielen; ist der Ansicht, dass diese Strukturen auch die geeignete Schnittstelle für den politischen Dialog und für die Wahrnehmung der lokalen Behörden auf allen Ebenen der Verwaltung sind;

Or. fr

Änderungsantrag 26
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

**Entschließungsantrag
Ziffer 3 b (neu)**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

3b. fordert, dass die Europäische Union und insbesondere die Kommission ihre Bemühungen um die Einbindung der lokalen Behörden als vollwertige Akteure bei der Umsetzung des 11. EEF sowohl auf Ebene der Partnerländer als auch auf Ebene der Regionen und der sektoralen Beihilfen und Budgethilfen verstärken; fordert die Mitgliedstaaten auf, den lokalen Behörden in ihren Entwicklungsprogrammen einen geeigneten Platz einzuräumen und ihre Aktionen mit denen der Kommission und der anderen Mitgliedstaaten abzustimmen;

Or. fr

**Änderungsantrag 27
Jordi Sebastià, Maria Heubuch**

**Entschließungsantrag
Zwischenüberschrift 1 a (neu)**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

Ia. Politischer Dialog, Mobilisierung finanzieller Mittel und Rechenschaftspflicht

Ia. betont die Notwendigkeit, einen gerechteren Transfer finanzieller Mittel von der nationalen Ebene auf die subregionale Ebene, die städtische und die Gemeindeebene zu sicherzustellen;

Ib. betont die Notwendigkeit, die Nationalstaaten im Rahmen der laufenden Dezentralisierungsprozesse dazu zu ermutigen, einen Teil der nationalen Haushaltsmittel an die regionalen und lokalen Regierungen zu

transferieren; ist diesbezüglich der Meinung, dass die Finanz- und Haushaltskapazitäten der lokalen Behörden insbesondere über ihre Verbände viel stärker unterstützt werden müssen;

Ic. ist der Auffassung, dass ein Teil der europäischen Budgethilfe unbedingt der Finanzierung kommunaler Körperschaften zugewiesen werden muss;

Id. fordert die Einführung eines echten politischen Dialogs mit den lokalen Behörden im Rahmen der europäischen Zusammenarbeit, der eine Bewertung der laufenden Fortschritte, der Schwierigkeiten und der Perspektiven für eine effizientere Hilfe auf lokaler Ebene ermöglicht;

Ie. fordert die Institutionalisierung eines solchen Dialogs, die sich auf die in den unterschiedlichen Kooperationszusammenhängen vorhandenen Koordinierungsstrukturen stützt;

Or. fr

Änderungsantrag 28
Aldo Patriciello

Entschließungsantrag
Ziffer 5

Entschließungsantrag

5. begrüßt die Ausweitung dezentraler Initiativen zur Entwicklungszusammenarbeit und die Zusammenarbeit zwischen den Städten;

Geänderter Text

Betrifft nicht die deutsche Fassung.

Or. it

Änderungsantrag 29
Louis Michel

**Entschließungsantrag
Ziffer 5 a (neu)**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

5a. betont die Notwendigkeit, zusätzliche Mittel für die Stärkung der Kapazitäten der dezentralen Behörden zur Verfügung zu stellen, damit diese hochwertige öffentliche Dienste anbieten, Chancengleichheit herstellen und den sozialen Zusammenhalt gewährleisten können;

Or. fr

**Änderungsantrag 30
Louis Michel**

**Entschließungsantrag
Ziffer 5 b (neu)**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

5b. bedauert, dass die lokale Dimension der Entwicklung in den Millenniumsentwicklungszielen nicht ausreichend berücksichtigt wurde; bedauert, dass die kulturelle Dimension, die für das Verständnis des lokalen Kontexts unabdingbar ist, nicht ausreichend in die Entwicklungsprogramme integriert wird;

Or. fr

**Änderungsantrag 31
Louis Michel**

**Entschließungsantrag
Ziffer 7 a (neu)**

Entschließungsantrag

Geänderter Text

7a. betont, dass es wichtig ist, Zielsetzungen und zuverlässige Indikatoren für die Ziele für eine nachhaltige Entwicklung festzulegen, in denen das Umfeld, die Bedürfnisse und die Sorgen der lokalen Bevölkerung berücksichtigt werden;

Or. fr

Änderungsantrag 32
Davor Ivo Stier

Entschließungsantrag
Ziffer 8

Entschließungsantrag

Geänderter Text

8. fordert die EU auf, weiterhin den lokalen Behörden bei der Entwicklungsplanung besondere Aufmerksamkeit zu widmen;

8. fordert die EU auf, weiterhin den lokalen Behörden bei der Entwicklungsplanung, **der Umsetzung und bei Finanzhilfen** besondere Aufmerksamkeit zu widmen; **hebt hervor, dass hierfür ein echter partizipativer Prozess erforderlich wäre, der bereits zu einem frühen Zeitpunkt der Entwicklungsphase geführt werden müsste, und dass die dezentralisierte öffentliche Entwicklungshilfe demzufolge anerkannt und gestärkt werden muss;**

Or. en

Änderungsantrag 33
Louis Michel

Entschließungsantrag
Ziffer 8

Entschließungsantrag

Geänderter Text

8. fordert die EU auf, weiterhin den lokalen Behörden bei der Entwicklungsplanung

8. fordert die EU auf, weiterhin den lokalen Behörden bei der Entwicklungsplanung

besondere Aufmerksamkeit zu widmen;

besondere Aufmerksamkeit zu widmen
**und eine stärkere Beteiligung der lokalen
Behörden an der Festlegung der
Entwicklungsstrategien sicherzustellen;**

Or. fr

Änderungsantrag 34
Louis Michel

Entschließungsantrag
Ziffer 8 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

8a. fordert die Union auf, darauf zu achten, dass die lokalen Behörden bei den internationalen Verhandlungen über die Annahme der Entwicklungsagenda nach 2015, bei der Internationalen Konferenz zur Entwicklungsfinanzierung und bei der Internationalen Klimakonferenz besser vertreten sind;

Or. fr

Änderungsantrag 35
Louis Michel

Entschließungsantrag
Ziffer 9

Entschließungsantrag

Geänderter Text

9. fordert die EU auf, weiterhin ein unabhängiges Ziel für Städte und menschliche Siedlungen zu unterstützen;

9. fordert die EU auf, weiterhin ein unabhängiges Ziel für Städte und menschliche Siedlungen zu unterstützen,
die Rolle der lokalen Behörden zu stärken und ihr Expertenwissen im Rahmen der anderen Ziele für eine nachhaltige Entwicklung zu berücksichtigen;

Or. fr

Änderungsantrag 36
Louis Michel

Entschließungsantrag
Ziffer 9 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

9a. fordert, dass die kulturelle Dimension in den lokalen, nationalen und internationalen Strategien zur Bekämpfung der Armut berücksichtigt wird;

Or. fr

Änderungsantrag 37
Louis Michel

Entschließungsantrag
Ziffer 9 b (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

9b. fordert die Europäische Union nachdrücklich auf, die dezentralisierte Zusammenarbeit als Mittel zur Umsetzung der Entwicklungsagenda nach 2015 zu fördern;

Or. fr

Änderungsantrag 38
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Zwischenüberschrift 4

Entschließungsantrag

Geänderter Text

IV. Die Notwendigkeit einer neuen und effektiven globalen Partnerschaft (mit Organisationen der Zivilgesellschaft, dem Privatsektor usw.)

entfällt

Or. fr

Änderungsantrag 39
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Ziffer 10

Entschließungsantrag

Geänderter Text

10. fordert die EU auf, zur Stärkung von Partnerschaften mit mehreren Akteuren beizutragen und die Umsetzung der Agenda nach 2015 zu lokalisieren;

entfällt

Or. fr

Änderungsantrag 40
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Ziffer 11

Entschließungsantrag

Geänderter Text

11. fordert eine klare Festlegung und Aufteilung der Verantwortlichkeiten unter den Partnern;

entfällt

Or. fr

Änderungsantrag 41
Louis Michel

Entschließungsantrag
Ziffer 12

Entschließungsantrag

12. weist darauf hin, dass der öffentliche Sektor wesentlich zur Umsetzung und Durchführung der neuen Entwicklungsagenda beitragen wird;

Geänderter Text

12. weist darauf hin, dass der öffentliche Sektor wesentlich zur Umsetzung und Durchführung der neuen Entwicklungsagenda beitragen wird, **und betont, dass die Mobilisierung öffentlicher Einnahmen und die Stärkung eines Steuersystems, das auf der Steuerkraft der Bürgerinnen und Bürger sowie auf einer gerechten Vergütung einer transparenten Nutzung der natürlichen Ressourcen beruht, für seine Wirksamkeit wesentlich sein werden;**

Or. fr

Änderungsantrag 42
Davor Ivo Stier

Entschließungsantrag
Ziffer 12

Entschließungsantrag

12. weist darauf hin, dass der öffentliche Sektor wesentlich zur Umsetzung und Durchführung der neuen Entwicklungsagenda beitragen wird;

Geänderter Text

12. weist darauf hin, dass der öffentliche Sektor wesentlich zur Umsetzung und Durchführung der neuen **globalen** Entwicklungsagenda beitragen wird;

Or. en

Änderungsantrag 43
Louis Michel

Entschließungsantrag
Ziffer 12 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

12a. betont die Bedeutung des Privatsektors und der öffentlich-privaten Partnerschaft für die Schaffung von Arbeitsplätzen und die Ankurbelung des

Wirtschaftswachstums;

Or. fr

Änderungsantrag 44

Louis Michel

Entschließungsantrag

Ziffer 12 b (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

12b. bekräftigt die Notwendigkeit, das Entstehen einer Mittelklasse durch die Förderung des privaten Unternehmertums insbesondere unter jungen Menschen und Frauen zu unterstützen;

Or. fr

Änderungsantrag 45

Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag

Zwischenüberschrift 6

Entschließungsantrag

Geänderter Text

VI. Partnerschaft mit der Zivilgesellschaft

entfällt

Or. fr

Änderungsantrag 46

Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag

Ziffer 15

Entschließungsantrag

Geänderter Text

15. ist der Meinung, dass die Entwicklungsagenda nach 2015 die Rolle und den Einfluss von Organisationen der Zivilgesellschaft verändern muss; ist der Meinung, dass die Mitgliedstaaten eng mit den Organisationen der Zivilgesellschaft zusammenarbeiten sollten, indem sie einen Mechanismus für den regelmäßige Dialog schaffen;

entfällt

Or. fr

Änderungsantrag 47

Aldo Patriciello

Entschließungsantrag

Ziffer 15

Entschließungsantrag

Geänderter Text

15. ist der Meinung, dass die Entwicklungsagenda nach 2015 die Rolle und den Einfluss von Organisationen der Zivilgesellschaft verändern muss; ist der Meinung, dass die Mitgliedstaaten eng mit den Organisationen der Zivilgesellschaft zusammenarbeiten sollten, indem sie einen Mechanismus für den **regelmäßige** Dialog schaffen;

15. ist der Meinung, dass die Entwicklungsagenda nach 2015 die Rolle und den Einfluss von Organisationen der Zivilgesellschaft verändern muss; ist der Meinung, dass die Mitgliedstaaten eng mit den Organisationen der Zivilgesellschaft zusammenarbeiten sollten, indem sie einen Mechanismus für den **regelmäßigen** Dialog schaffen, **um eine solche Wirksamkeit zu erreichen, dass eine positive Rückmeldung von der Zivilgesellschaft erhalten wird;**

Or. it

Änderungsantrag 48

Davor Ivo Stier

Entschließungsantrag

Ziffer 15

Entschließungsantrag

15. ist der Meinung, dass die Entwicklungsagenda nach 2015 die Rolle und den Einfluss von Organisationen der Zivilgesellschaft verändern muss; ist der Meinung, dass die Mitgliedstaaten eng mit den Organisationen der Zivilgesellschaft zusammenarbeiten sollten, indem sie einen Mechanismus für den *regelmäßige* Dialog schaffen;

Geänderter Text

15. ist der Meinung, dass die *globale* Entwicklungsagenda nach 2015 die Rolle und den Einfluss von Organisationen der Zivilgesellschaft verändern muss; ist der Meinung, dass die Mitgliedstaaten eng mit den Organisationen der Zivilgesellschaft zusammenarbeiten sollten, indem sie einen Mechanismus für den *regelmäßigen* Dialog schaffen;

Or. en

Änderungsantrag 49

Louis Michel

Entschließungsantrag

Ziffer 18 a (neu)

Entschließungsantrag

18a. betont, wie wichtig es ist, die verantwortungsvolle Regierungsführung auf lokaler Ebene durch die Förderung der Grundsätze der Rechenschaftspflicht, der ordnungsgemäßen Verwaltung, der Transparenz, der Beteiligung, der Reaktionsfähigkeit und der Rechtsstaatlichkeit zu unterstützen;

Geänderter Text

Or. fr

Änderungsantrag 50

Louis Michel

Entschließungsantrag

Ziffer 18 b (neu)

Entschließungsantrag

18b. unterstützt die Schaffung lokaler Konzertierungsplattformen im Rahmen der Haushaltsplanung;

Geänderter Text

Änderungsantrag 51
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Ziffer 20

Entschließungsantrag

20. betont, dass die einheimischen Völker intensiv an der Vorbereitung von **Investitionsplänen** beteiligt werden müssen;

Geänderter Text

20. betont, dass die einheimischen Völker intensiv an der Vorbereitung von **Plänen zur lokalen und territorialen Entwicklung** beteiligt werden müssen;

Änderungsantrag 52
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Ziffer 21

Entschließungsantrag

21. fordert die nationalen Regierungen und lokalen Behörden auf, **(a) die lokalen Rechtsvorschriften zu stärken, um traditionelle Grundbesitzverhältnisse anzuerkennen**; (b) Geschlechter- und Generationsthemen der einheimischen Völker anzugehen; (c) einheimisches Wissen zu schützen; (d) die Kapazitäten einheimischer Völker zur Teilnahme an der Entwicklungsplanung zu stärken;

Geänderter Text

21. fordert die nationalen Regierungen und lokalen Behörden auf, **(a) bei der Bewirtschaftung der natürlichen Ressourcen mit den traditionellen Autoritäten zusammenzuarbeiten**; (b) Geschlechter- und Generationsthemen der einheimischen Völker anzugehen; (c) einheimisches Wissen zu schützen; (d) die Kapazitäten einheimischer Völker zur Teilnahme an der Entwicklungsplanung zu stärken;

Änderungsantrag 53
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Zwischenüberschrift 9

Entschließungsantrag

Geänderter Text

IX. Technologietransfer

entfällt

Or. fr

Änderungsantrag 54
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Ziffer 22

Entschließungsantrag

Geänderter Text

***22. betont, dass die nationalen
Regierungen und lokalen Behörden eine
geeignete Umgebung für den Transfer
von Technologien schaffen sollten;***

entfällt

Or. fr

Änderungsantrag 55
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Ziffer 23

Entschließungsantrag

Geänderter Text

***23. ist der Meinung, dass eine solche
Zusammenarbeit auch längerfristige
Investitionen mit einschließen sollte;***

entfällt

Or. fr

Änderungsantrag 56
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Ziffer -24 (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

-24. begrüßt die Mobilisierung und das Engagement afrikanischer Städte im Rahmen der Vorbereitung der Konferenz der Vereinten Nationen für Wohn- und Siedlungswesen Habitat III; fordert die Europäische Union auf, solche Mobilisierungsprozesse zu fördern und in ihren Partnerschaftsplänen Unterstützungsmaßnahmen für die Steuerung zukunftsfähiger Urbanisierungsprozesse vorzusehen;

Or. fr

Änderungsantrag 57
Louis Michel

Entschließungsantrag
Ziffer 25

Entschließungsantrag

Geänderter Text

25. betont, dass es wichtig ist, Themen wie **Abfall** und Armut in den Städten, den Beitrag von Städten zur globalen Umweltveränderung und die Folgen für die Ökosysteme, den Energieverbrauch usw. anzugehen;

25. betont, dass es wichtig ist, **einen territorialen Ansatz zu verfolgen, um Themen wie Abfallwirtschaft und Armut in den Städten, Abbau von Ungleichheiten, Stärkung der Bürgerinnen und Bürger, integrative und partizipative Regierungsführung, innovative Infrastrukturplanung, Bereitstellung von Diensten, Bodenbewirtschaftung**, den Beitrag von Städten zur globalen Umweltveränderung und die Folgen für die Ökosysteme, **die Minderung von Naturkatastrophenrisiken**, den Energieverbrauch usw. anzugehen;

Änderungsantrag 58
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Ziffer 26

Entschließungsantrag

Geänderter Text

26. betont, dass es wichtig ist, Entwicklungsländer und die am wenigsten entwickelten Länder zu unterstützen, auch durch finanzielle und technische Hilfen;

entfällt

Änderungsantrag 59
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Ziffer 28

Entschließungsantrag

Geänderter Text

28. unterstreicht die Rolle der nationalen Regierungen und lokalen Behörden bei der Korruptionsbekämpfung;

28. unterstreicht die Rolle der nationalen Regierungen und lokalen Behörden bei der Korruptionsbekämpfung, *einschließlich des Kampfes gegen Korruption bei multinationalen Unternehmen;*

Änderungsantrag 60
Louis Michel

Entschließungsantrag
Ziffer 28 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

28a. betont, dass die Dezentralisierung der Macht ein wirksames Mittel bei der Korruptionsbekämpfung, der Modernisierung der öffentlichen Verwaltung und zur Unterstützung wirtschaftlicher und sozialer Reformen unter Berücksichtigung der Bedürfnisse der Bevölkerung ist;

Or. fr

Änderungsantrag 61
Jordi Sebastià, Maria Heubuch

Entschließungsantrag
Zwischenüberschrift -29 (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

-29. betont, wie extrem wichtig es ist, in den Entwicklungsländern ein viel größeres Augenmerk auf die Mobilisierung von Steuereinnahmen auf nationaler wie auf lokaler Ebene zu richten; begrüßt die schrittweise Einführung lokaler Beobachtungsstellen für Finanzen; ist der Meinung, dass solche Beobachtungsstellen stärker von der Europäischen Union unterstützt werden sollten;

Or. fr

Änderungsantrag 62
Louis-Joseph Manscour

Entschließungsantrag
Ziffer 29

Entschließungsantrag

Geänderter Text

29. betont, dass kreative und ausgeglichene

29. betont, dass kreative und ausgeglichene

Finanzierungsmechanismen untersucht werden müssen;

Finanzierungsmechanismen untersucht werden müssen **und dass die Mobilisierung nationaler und gemeinschaftlicher Ressourcen auf lokaler Ebene einer der Schlüsselfaktoren für den Erfolg der Agenda nach 2015 sein wird;**

Or. fr

Änderungsantrag 63
Louis-Joseph Manscour

Entschließungsantrag
Ziffer 29 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

29a. weist darauf hin, dass die Kapazitäten der lokalen Behörden in den Partnerländern im Bereich Mobilisierung interner Ressourcen, insbesondere im Hinblick auf die Haushaltspolitik und die Eintreibung von Steuern, gestärkt werden müssen;

Or. fr

Änderungsantrag 64
Louis-Joseph Manscour

Entschließungsantrag
Ziffer 32 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

32a. fordert die Kommission auf, zu prüfen, ob die Dezentralisierung zu einem Schwerpunktbereich ihrer Finanzinstrumente für Außenhilfe – in erster Linie des Instruments für die Entwicklungszusammenarbeit und des Europäischen Entwicklungsfonds – gemacht werden kann;

Änderungsantrag 65
Louis-Joseph Manscour

Entschließungsantrag
Ziffer 32 b (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

32b. fordert die Kommission auf, die Mobilisierung innovativer Finanzierungsquellen für die dezentralisierte Zusammenarbeit zu fördern, insbesondere gemischte Instrumente aus Darlehen und Zuschüssen, die nicht an die Besonderheiten der lokalen Behörden angepasst sind;

Or. fr

Änderungsantrag 66
Louis Michel

Entschließungsantrag
Ziffer 32 a (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

32a. weist darauf hin, dass die Mobilisierung nationaler Ressourcen auf lokaler Ebene für die Umsetzung von Strategien der lokalen Entwicklung von essentieller Bedeutung sind, und fordert nachdrücklich, dass die Kapazitäten lokaler und regionaler Regierungen in den Bereichen Steuerwesen und Haushaltsplanung gestärkt werden;

Or. fr

Änderungsantrag 67
Louis Michel

Entschließungsantrag
Ziffer 32 b (neu)

Entschließungsantrag

Geänderter Text

32b. fordert die Europäische Union nachdrücklich auf, die dezentralisierte Zusammenarbeit zu unterstützen und die Schaffung innovativer Finanzierungsquellen zu fördern, um die für die lokale Entwicklung unentbehrlichen Haushaltsmittel der dezentralisierten Zusammenarbeit aufzustocken;

Or. fr